



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/2005/9
3 February 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества
(Шестьдесят первая сессия, Женева, 18-20 октября 2005 года)

ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

РЕЗЮМЕ

Все новые, пересмотренные и обновленные стандарты и рекомендации ЕЭК ООН размещены на вебсайте по следующему адресу: www.unece.org/trade/agr

Свежие фрукты и овощи

Принятые пересмотренные стандарты ЕЭК ООН:

Дыни (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1)

Яблоки (калибровка) (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.2)

Принятые пересмотренные и новые рекомендации ЕЭК ООН:

Столовый виноград (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1)

Яблоки (требования к зрелости) (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.2)

Черника и голубика (TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.5)

Картофель (TRADE/WP.7/GE.1/2004/7)

Вишня и черешня (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.3)

Персики и нектарины (TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.4)

Белые грибы (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.4, TRADE/WP.7/2005/3)

Слива (см. TRADE/WP.7/GE.1/2005/13) (исключение рекомендации в отношении гибридов слив)

Сухие и сушеные продукты

Принятые пересмотренные и новые рекомендации ЕЭК ООН:

Сушеные томаты (TRADE/WP.7/GE.2/2005/19/Add.3).

Испытательные периоды продлены на один год:

Миндальные орехи в скорлупе (TRADE/WP.7/GE.2/2005/19/Add.1).

Ядра фисташковых орехов и очищенные от оболочки ядра фисташковых орехов (TRADE/WP.7/GE.2/2005/19/Add.2).

Семенной картофель

Были приняты поправки, предложенные к стандарту ЕЭК ООН на семенной картофель (содержащиеся в документе TRADE/WP.7/GE.6/2005/11).

Мясо

Поскольку текст, предложенный в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на свинину, не был своевременно получен, его утверждение пришлось отложить.

Были вновь пересмотрены пересмотренные стандарты ЕЭК ООН на баранину и курятину, и в настоящее время они должны быть утверждены, после чего их опубликуют в печатном виде и разместят на вебсайте.

Публикации

Секретариат представил информацию о положении дел с публикацией документов по ядрам грецких орехов, свинине, баранине и курятине.

Согласование контрольного сертификата с Формуляром-образом ООН

Рабочая группа представила предложение, которое было подготовлено в сотрудничестве с СИТПРО. Проект был обновлен в соответствии со сделанными замечаниями, обсужден в ГЭ.1 и затем направлен Рабочей группе.

Пересмотр Женевского протокола

Был представлен проект нового круга ведения. Он будет подробно обсужден позднее.

Упаковки для продажи

Рабочая группа выступила с соответствующим сообщением и после дальнейшего обсуждения представит официальный документ на следующей сессии.

Уровень применения стандартов ЕЭК ООН

Секретариат представил итоги работы, проделанной специализированными секциями и Рабочей группой с целью подготовки методики определения уровня применения стандартов ЕЭК ООН. В документе TRADE/WP.7/2005/7 содержится резюме итогов этих обсуждений

Оценка масштаба применения стандартов ЕЭК ООН

Секретариат представил итоги работы, проделанной специализированными секциями ГЭ.1 и ГЭ.2 в отношении определения порядка представления информации о принятии и применении стандартов ЕЭК ООН. В документе TRADE/WP.7/2005/8 содержится резюме итогов этих обсуждений.

Рабочие совещания

Была представлена информация о рабочих совещаниях, семинарах и учебных курсах, проведенных в 2005 году.

Открытие сессии

1. Сессия была проведена 18-20 октября 2005 года в Женеве. В отсутствие Председателя г-на Давида Пристера (Соединенные Штаты) работой сессии руководила г-жа Вера Баричикова (Словакия). Сессию открыла директор Отдела развития торговли и лесоматериалов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) г-жа Вирджиния Крам-Мартос.
2. Она сообщила о том, что в 2005 году имелась возможность провести в Тбилиси, Грузия, совместное межорганизационное рабочее совещание по разработке стандартов качества и инспекциям в торговле плодоовощной продукцией. В качестве организаторов выступали Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), ЕЭК ООН и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО). Секретариат также участвовал в десятом международном учебном курсе, который был проведен в Моймировце, Словакия, при финансовой поддержке со стороны ОЭСР. После завершения рабочего совещания под эгидой Центральноевропейской инициативы (ЦЕИ) была проведена Конференция "Товарное качество свежих фруктов и овощей и меры контроля по обеспечению безопасности здоровья человека - различия и сходства между странами - членами ЦЕИ". Она выразила признательность правительствам Грузии и Словакии за оказанную ими поддержку в ходе подготовки этих мероприятий.
3. Она проинформировала участников о том, что Европейский союз принял меры по согласованию его стандартов со стандартами ЕЭК ООН. Секретариат также осуществляет эффективное сотрудничество с Всемирной организацией здравоохранения, Комиссией Кодекса Алиментариус и ОЭСР. Она также проинформировала их о том, что г-н Клаудио Меза заменил оставившего свою должность секретаря Рабочей группы г-на Тома Хейландта, который перешел на работу в ФАО.
4. Завершая свое выступление, она указала, что была проведена широкомасштабная независимая оценка деятельности ЕЭК ООН. В ее рамках была дана высокая оценка итогам деятельности по разработке сельскохозяйственных стандартов качества: это означает, что в будущем на эту деятельность мог бы выделяться более значительный объем ресурсов в зависимости от итогов нынешних переговоров по реформе ЕЭК ООН.

Участники

5. На сессии присутствовали представители следующих стран: Венгрии, Германии, Италии, Марокко, Нидерландов, Польши, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции и Чешской Республики.

6. На сессии было также представлено Европейское сообщество.
7. В работе сессии участвовал также представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты.
8. По приглашению секретариата в работе сессии участвовал представитель Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.
9. На сессии присутствовал представитель следующей неправительственной организации: КСОЕС/ГКСКЕС (Комитет сельскохозяйственных организаций Европейского союза и Генеральная конфедерация сельскохозяйственных кооперативов Европейского союза).

ПУНКТ 1 Утверждение повестки дня

TRADE/WP.7/2005/1, INF.1

10. Повестка дня была утверждена с изменениями, которые отражены в настоящем докладе.

INF	Документ
1.	Предварительная повестка дня
2.	Представляющие интерес вопросы
3.	Женевский протокол, пункт 8 b) повестки дня
4.	Доклад о работе десятого международного учебного курса, организованного при финансовой поддержке ОЭСР, Моймировце, Словакия
5.	Согласование контрольного сертификата с Формуляром-образцом ООН
6.	Программа работы на 2005-2006 годы

11. Следующие документы были исключены из предварительной повестки дня:

TRADE/WP.7/2005/2 - Представляющие интерес вопросы, которые возникли с момента проведения предыдущей сессии

TRADE/WP.7/2005/6 - Упаковки для продажи

ПУНКТ 2 Представляющие интерес вопросы, которые возникли с момента проведения предыдущей сессии

а) ЕЭК ООН

12. Секретариат представил документ TRADE/WP.7/2005/INF.2, содержащий информацию об обсуждениях деятельности Рабочей группы, которые состоялись на проведенной в 2005 году сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства. Этот документ представляет собой выдержку из доклада о работе девятой сессии Комитета.

СЕФАКТ/ООН

13. Секретариат сообщил о том, что на совещании, состоявшемся в сентябре в Лионе, Франция, Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) создал свою Группу 18 по международным и деловым операциям в сельском хозяйстве (ГТД-18). ГТД-18 разработает и будет вести модели деловых операций и сделок для применения на сельскохозяйственных предприятиях. В число основных целей деятельности этой группы будут входить определение, разработка и ведение сообщений ЭДИФАКТ/ООН для снабжения и хранения материально-технических запасов, согласование кодов товаров и отслеживание происхождения данных.

б) Другие организации

Кодекс Алиментариус

14. Делегация Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты проинформировала Рабочую группу о последних изменениях, происшедших в рамках Кодекса с момента проведения двадцать восьмой сессии Комиссии Кодекса Алиментариус, состоявшейся в июле 2005 года, в отношении разработки стандартов на свежие фрукты и овощи.

15. По предложению Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам (ККСФО) Комиссия приняла стандарт Кодекса на нефелиум. Комиссия также решила исключить сноски на "уведомление о принятии" в стандартах Кодекса на свежие фрукты и овощи с целью изъятия процедуры принятия из процедурного руководства. Кроме того, Комиссия решила просить Комитет Кодекса по общим принципам изучить вопрос о внесении

поправок/исправлений в стандарты Кодекса без необходимости представления в этой связи "документа по проекту".

16. Этот вопрос возник в связи с просьбой ККСФО об обновлении стандартов Кодекса на свежие фрукты и овощи, в частности тех стандартов, которые содержат перечень разновидностей. Комиссия также утвердила предложение о разработке отдельного стандарта Кодекса на горькую кассаву в качестве нового направления деятельности Комитета при том понимании, что, завершив эту работу, Комитет может рассмотреть возможность объединения обоих стандартов в один стандарт на кассаву.

17. Что касается текущей деятельности по яблокам и требованиям к зрелости/минимальному весу грозди столового винограда, то представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты проинформировала делегации о том, что Рабочая группа по яблокам и столовому винограду проведет совещания в начале февраля 2006 года в Чили. Информация о точных сроках и месте их проведения, а также соответствующая дополнительная информация будет направлена членам Кодекса и наблюдателям с помощью электронного списка рассылки Кодекса (Codex-L).

Европейский союз

18. Делегация Европейского сообщества (ЕС) представила г-на Игнасио Клаверо, который будет участвовать в деятельности специализированных секций и Рабочей группы. С момента завершения предыдущей сессии ЕС продолжало работу по согласованию его стандартов со стандартами ЕЭК ООН. Руководитель делегации проинформировал участников совещания о внесении поправок в стандарты ЕС на следующие продукты: авокадо, спаржу, яблоки и сливы.

19. Рассмотрение вопроса о сокращении числа требований к размеру яблок было отложено до июня 2008 года, с тем чтобы изучить возможность интеграции предложения о критериях зрелости, представленного Рабочей группе 7.

20. На момент проведения сессии соглашения с Европейским сообществом о признании процедур контроля качества, которые используют их инспекционные службы, заключили следующие третьи страны: Швейцария, Марокко, Южная Африка, Израиль, Индия и Новая Зеландия. В настоящее время ведутся переговоры с Кенией, Турцией и Сенегалом.

Схема ОЭСР

21. Делегация ОЭСР проинформировала участников совещания о деятельности Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.
22. Были выпущены пояснительные брошюры по стандартам на фасоль, культивируемые грибы (на английском и французском языках) и землянику (на английском, испанском и французском языках). Эти поступившие в продажу публикации размещены на вебсайте ОЭСР по следующему адресу: www.oecd.org.
23. В настоящее время ведется работа над пояснительными брошюрами по цитрусовым, яблокам, грушам, столовому винограду, огурцам, картофелю, фисташковым орехам, лесным орехам и сливам, а также над определением поступающих в торговлю видов дынь.
24. Предполагается также разработать руководящие принципы по объективным методам проверки с целью определения внутреннего качества и зрелости фруктов.
25. В настоящее время Схема пересматривает оперативные рамки контроля за качеством продукции, экспортируемой в рамках Схемы, которые включали типовой контрольный сертификат.
26. На своей предыдущей сессии пленарное совещание Схемы решило направить ЕЭК ООН предложение об официальном оформлении и укреплении сотрудничества между Схемой и Рабочей группой путем:
 - а) разработки соглашений, направленных на укрепление сотрудничества между двумя организациями, поощрения существующего между ними сотрудничества, развития доверительных отношений, установившихся между ними, взаимного признания результатов работы каждой организации и активизации деятельности по взаимному содействию проводимой ими работы;
 - б) принятия мер по согласованию сроков проведения совещаний Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи и пленарных сессий Схемы ОЭСР.
27. На пленарном совещании Схемы ОЭСР была выражена надежда на то, что РГ.7 позитивно прореагирует на предложение об укреплении сотрудничества между двумя организациями.

28. В июле 2005 года в Грузии было проведено совместное рабочее совещание ОЭСР/ЕЭК ООН/ФАО по разработке стандартов качества и инспекциям в торговле плодоовощной продукцией (см. пункт 9 повестки дня).
29. В сентябре 2005 года был проведен международный ежегодный учебный курс на тему "Согласование оценок качества фруктов и овощей", который был организован Словакией при финансовой поддержке со стороны ОЭСР (см. пункт 9 повестки дня).
30. Следующее пленарное совещание планируется провести 15-17 ноября 2005 года в Париже.

ПУНКТ 3 Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи

TRADE/WP.7/GE.1/2005/18

31. Председатель Специализированной секции г-н Дэвид Холлидей (Соединенное Королевство) представил информацию об итогах работы пятьдесят первой сессии секции. Он отметил, что в дополнение к работе над стандартами группа также обсудила такие вопросы, как различные способы поощрения потребления фруктов и овощей, согласование контрольного сертификата с Формуляром-образцом ООН и уровень применения стандартов ЕЭК ООН.

32. Он сообщил делегациям о том, что информацию, касающуюся упрощения перечня разновидностей яблок, следует непосредственно направить ему.

3 а) Тексты, рекомендованные для принятия в качестве пересмотренных/новых стандартов ЕЭК ООН

33. Рабочая группа приняла в качестве пересмотренных стандартов нижеследующие тексты, предложенные Специализированной секцией:

- Дыни (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1)
- Яблоки (калибровка) (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.2).

34. Рабочая группа приняла текст по яблокам "Положения, касающиеся минимальных размеров" в том виде, в каком он содержится в рекомендации, за исключением раздела по калибровке однородности по весу, который по-прежнему находится на испытательном этапе.

35. Обсуждение по теме "Калибровка однородности по весу" (возможно, обсуждение допусков при калибровке по весу) будет проведено на следующей сессии Специализированной секции, на которой Франция представит дополнительную информацию.

36. Делегация Соединенных Штатов сделала оговорку при принятии текста раздела "Положения, касающиеся калибровки" (подраздел "Калибровка по весу") стандарта ЕЭК ООН на яблоки до завершения работы над подразделом "Однородность по весу".

3 b) Тесты, рекомендованные для принятия в качестве рекомендаций ЕЭК ООН

Столовый виноград

TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1

37. Специализированная секция предложила Рабочей группе внести поправки в текст рекомендации ЕЭК ООН на столовый виноград, в частности в разделы, посвященные минимальным требованиям к качеству и зрелости.

38. Рабочая группа приняла текст по столовому винограду (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1) в качестве рекомендации ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период до 2007 года.

Яблоки (требования к зрелости)

TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.2

39. Специализированная секция предложила Рабочей группе принять в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН стандарт, включающий в себя раздел, посвященный минимальным требованиям к качеству, не рекомендуя при этом конкретных значений по шкале Брикса.

40. Рабочая группа приняла текст по яблокам, касающийся минимальных требований к зрелости (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.2), в качестве рекомендации ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период до 2007 года.

Черника и голубика

TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.5

41. Рабочая группа приняла предложение о продлении срока действия стандарта на чернику и голубику на одногодичный испытательный период до ноября 2006 года.

42. Потребуется провести некоторые исследования для обеспечения правильной передачи названий "черника" ("Bilberries") или "голубика" ("Blubberies ") на различных языках. Делегация Франции заявила о том, что она проведет исследования на предмет установления правильности наименования в различных странах-производителях и внесет предложение на следующей сессии ГЭ.1.

Картофель

TRADE/WP.7/GE.1/2004/7

43. Рабочая группа приняла предложение о продлении срока действия единого стандарта на ранний и продовольственный картофель (TRADE/WP.7/GE.1/2004/7) на одногодичный испытательный период до ноября 2006 года с тем, чтобы предоставить заинтересованным сторонам время для подготовки замечаний.

44. Специализированная секция решила обсудить статус рекомендаций до того, как предлагать какие-либо поправки к стандарту. Торговая организация ЕВРОПАТАТ указала секретариату, что некоторые из ее членов не поддерживают концепцию единого стандарта. Рабочая группа просила Специализированную секцию изложить ее позицию на совещании ЕВРОПАТАТ.

45. Делегация Франции предложила внести в стандарт ряд поправок, касающихся, в частности, минимальных требований, а также указания сортов качества на основе определений, содержащихся во французском национальном стандарте.

46. Специализированная секция решила создать рабочую группу для обсуждения вопросов, касающихся картофеля (члены: Германия, Франция). Всем делегациям было предложено представить делегации Франции их национальные стандарты и присоединиться к деятельности Рабочей группы.

Вишня и черешня

TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.3

47. Специализированная секция предложила внести поправки в стандарт ЕЭК ООН на вишню и черешню (FFV-13) с тем, чтобы он распространялся на вишню и черешню как с плодоножкой, так и без таковой, при условии отсутствия соковыделения на кожице.

48. Делегация Франции просила дополнительно продлить испытательный период до 2007 года (первоначально был установлен одногодичный испытательный период до 2006 года). В настоящее время Франция по-прежнему осуществляет процедуру

проведения испытаний, которая должна быть завершена к концу мая или в июне 2006 года.

49. Рабочая группа приняла текст по вишне и черешне (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.3) в качестве рекомендации ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период до 2007 года.

Персики и нектарины

TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.4

50. Рабочая группа подтвердила, что испытательный период будет продолжаться до ноября 2006 года.

51. Специализированная секция решила внести исправления в текст стандарта и рекомендацию в отношении персиков и нектаринов. В разделе "Минимальные требования в отношении спелости" были исключены слова "без повреждения кожицы".

Белые грибы

TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.4

TRADE/WP.7/GE.1/2005/3

52. Рабочая группа приняла текст по белым грибам (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.4, сводный текст содержится в документе TRADE/WP.7/2005/3) в качестве новой рекомендации ЕЭК ООН на двухлетний испытательный период до 2007 года.

3 с) Исключение рекомендации ЕЭК ООН по гибридным сортам слив

53. Рабочая группа одобрила предложение об исключении рекомендации ЕЭК ООН по гибридным сортам слив из стандарта ЕЭК ООН на сливы. Существующий стандарт по-прежнему остается в силе.

ПУНКТ 4 Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты

54. Председатель Специализированной секции г-н Чаба Гашпар (Венгрия) представил информацию об итогах работы пятьдесят второй сессии Специализированной секции и предложил делегациям принять решения по предложенным для утверждения стандартам и рекомендациям.

4 а) Тексты, рекомендованные для принятия в качестве пересмотренных/новых стандартов ЕЭК ООН

55. Никаких текстов, рекомендуемых для принятия в качестве пересмотренных или новых стандартов, представлено не было.

4 б) Тексты, рекомендованные для принятия в качестве рекомендаций ЕЭК ООН

Миндальные орехи в скорлупе

TRADE/WP.7/GE.2/2005/19/Add.1

56. На предыдущей сессии в этот текст были внесены существенные поправки с тем, чтобы показать пример того, каким образом структура стандартов может быть изменена в интересах упрощения их применения. Основные изменения касались включения определений, содержащихся в приложении, в минимальные требования и установления более тесных связей между сортами качества и таблицей допусков.

57. Делегация Соединенных Штатов заявила о том, что она поддерживает усилия по упрощению стандартов. Однако промышленность этой страны выступает против создания нового формата и исключения приложений.

58. Делегация Франции указала на наличие одного различия между документами TRADE/WP.7/GE.2/2005/19/Add.1 и TRADE/WP.7/GE.2/2005/19. Рабочая группа просила секретариат сопоставить оба текста и дать разъяснения на следующей сессии Специализированной секции. Делегация Франции заявила, что возможным решением этой проблемы могло бы стать заключение определения продукта в квадратные скобки.

59. Специализированная секция рекомендовала исключить все положения в сортах качества, за исключением общей формулировки, увязывающей определение сортов с таблицей допусков. Такая постановка вопроса рассматривалась в качестве логического продолжения процесса, начавшегося в прошлом году.

60. Поскольку делегаты, представленные в Специализированной секции, не достигли консенсуса в отношении исключения слов "года урожая", эти слова были помещены в квадратные скобки.

61. Рабочая группа одобрила предложение Специализированной секции о продлении срока действия испытательного периода для этой рекомендации еще на один год до ноября 2006 года.

Ядра фисташковых орехов и очищенные от оболочки ядра фисташковых орехов

TRADE/WP.7/GE.2/2005/19/Add.2

TRADE/WP.7/GE.2/2005/9 (Соединенные Штаты)

TRADE/WP.7/GE.2/2005/10 (Соединенные Штаты)

62. Специализированная секция сообщила о том, что было найдено компромиссное решение по классификации по окраске. Она предложила изменить порядок применения классификации следующим образом:

- исключить классификацию по окраске ядер фисташковых орехов, поскольку окраска не будет видна;
- сделать классификацию по окраске очищенных от оболочки ядер фисташковых орехов факультативной, поскольку эта классификация не используется во всех странах в качестве показателя качества.

63. Рабочая группа одобрила представленное Специализированной секцией предложение о продлении испытательного периода до ноября 2006 года.

Сушеные томаты

TRADE/WP.7/GE.2/2005/19/Add.3

64. В соответствии с предложением, представленным Специализированной секцией, показатель максимального содержания влаги для группы продуктов с "высоким содержанием влаги" был увеличен с 35% до 50% с целью учета новых продуктов, поступающих в продажу. Другие поправки, внесенные в текст, были сделаны с целью согласования текста с типовой формой стандартов.

65. Рабочая группа одобрила предложение Специализированной секции о принятии новой рекомендации ЕЭК ООН по сушеным томатам на двухлетний испытательный период до ноября 2007 года.

4 с) Исключение слова "(фрукты)" из названия Специализированной секции

66. Рабочая группа одобрила предложение о замене названия "Специализированной секции по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)" новым: "Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты".

**ПУНКТ 5 Специализированная секция по разработке стандартов на семенной
картофель**

TRADE/WP.7/GE.6/2005/11

67. Председатель Специализированной секции г-н Пьер Джакомо Бианки (Италия) представил информацию об итогах тридцать пятой сессии Специализированной секции.

- Предложения о поправках к стандарту
- Прочие виды деятельности Специализированной секции
- Обзор других вопросов, обсужденных на предмет возможного внесения поправок в будущем
- Совещания Бюро расширенного состава в 2005 году и программа работы на 2006 год

**5 а) Текст, рекомендованный для принятия в качестве пересмотренного стандарта
ЕЭК ООН**

68. Рабочая группа приняла текст, содержащийся в TRADE/WP.7/2005/4 и TRADE/WP.7/2005/4/Add.1, в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на семенной картофеле. Эти документы содержат изменения в следующих областях:

- Сетчатая парша
- Допуски в пункте назначения
- Определение заболевания скручивания листьев картофеля
- Шкала размеров
- Вредители/заболевания, присутствие которых не допускается в семенном картофеле (стеблевая нематода картофеля (клубневой дитиленк))
- Единицы упаковки/тары
- Положения, касающиеся товарного вида

- Визуальный осмотр в сопоставлении с испытаниями
- Отслеживаемость
- Совершенствование приложения IX (отбор проб)
- Определение компетентного органа
- Сводная таблица допусков

69. В приложение, содержащее краткое описание требования стандарта, были внесены соответствующие изменения с целью упрощения сравнения и сопоставления с национальными стандартами.

5 b) Информация о совещаниях Бюро расширенного состава

70. Председатель сообщил, что по приглашению властей Германии совещание Бюро расширенного состава будет проведено 24-27 октября 2005 года в Ростоке. Председатель выразил благодарность властям Германии за организацию этого мероприятия. На совещании будет обсужден ряд вопросов с целью дальнейшего совершенствования стандарта. Речь, в частности, идет о следующих вопросах:

- Правила арбитража/урегулирование споров
- Концепция живых измененных организмов (ЖИО) в стандарте
- Фотографии парши обыкновенной и парши сетчатой
- Применение стандарта (в свете регулярных изменений)
- Ссылка на стандарт ЕЭК ООН на этикетке
- Концепция прямого потомства
- Обсуждение приложения VI (сравнительные испытания)
- Однородность и размер партии

- Обмен информацией о практических методах отбора проб для инспекции клубней
- Документ о PTNRD
- Документ о распространении ВПУТ
- Перечень вредителей и заболеваний

71. Была разработана типовая программа двухдневного семинара. Она будет предлагаться странам, желающим улучшить свое производство семенного картофеля, и странам-импортерам, желающим получить более полную информацию о заказе семян из других стран.

72. От имени Специализированной секции Председатель выразил свою благодарность г-ну Тому Хейландту. Он также упомянул о том, что бывший заместитель Председателя г-н Пьер Миотон (Швейцария) вышел на пенсию. На предыдущей сессии г-н Уиллем Шраге (США) был избран заместителем Председателя.

73. Следующую тридцать шестую сессию Специализированной секции намечено провести 20-22 марта 2006 года.

ПУНКТ 6 Специализированная секция по разработке стандартов на мясо

74. В отсутствие Председателя Рабочая группа была проинформирована секретариатом об итогах работы четырнадцатой сессии Специализированной секции. В секретариат были представлены окончательные исправления, внесенные в тексты стандартов на курятину и баранину. В настоящее время секретариат включает эти замечания в окончательные проекты и вскоре приступит к их публикации (см. пункт 7).

6 а) Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на свинину

75. Поскольку публикация по свинине не была своевременно представлена в секретариат, она не могла быть переведена и подготовлена для утверждения Рабочей группой. Секретариат будет поддерживать непосредственный контакт с Председателем, с тем чтобы найти наилучший способ ускорения этого процесса и завершения подготовки публикации.

6 b) Совещание докладчиков

76. Совещание докладчиков по мясу индейки состоялось 28-29 июня 2005 года в Варшаве.

77. Председатель Рабочей группы просил секретариат поощрять участие Специализированной секции по мясу в будущих совещаниях Рабочей группы.

ПУНКТ 7 Публикации

7 а) Стандарты ЕЭК ООН на мясо

78. Секретариат представил информацию о положении дел с публикацией обновленных стандартов на говядину, баранину и курятину и нового стандарта на мясо ламы.

79. Стандарт ЕЭК ООН на говядину был опубликован на английском, русском и французском языках.

80. Проект стандарта на баранину был распространен с целью получения замечаний по нему. 30 сентября 2005 года было установлено в качестве крайнего срока для их представления. В настоящее время секретариат подготавливает окончательный проект, который будет направлен Председателю с целью окончательного утверждения. После утверждения документ будет направлен на перевод, печатание и публикацию.

81. Проект стандарта ЕЭК ООН на курятину был также распространен с целью получения замечаний по нему. 30 сентября 2005 года было также установлено в качестве крайнего срока для их представления. К настоящему времени был получен ряд замечаний, которые уже включены в окончательный проект. Документ был направлен на перевод на русский и французский языки, и затем он будет готов для публикации.

82. В связи с тем, что приоритеты были изменены, публикация стандарта ЕЭК ООН на мясо ламы была отложена.

7 b) Информационно-пропагандистская брошюра, посвященная деятельности Рабочей группы и достигнутым ею результатам

83. В связи с тем, что приоритеты в работе секретариата были изменены, информационно-пропагандистские материалы будут изданы в виде цветной брошюры в начале 2006 года.

7 с) Цветовая шкала для ядер грецких орехов

84. Рабочая группа утвердила новое название публикации "Колориметрическая шкала для ядер грецких орехов", которое заменит ее первоначальное название - "Цветовая шкала для ядер грецких орехов".

85. Секретариат проинформировал делегации о прогрессе, достигнутом в области разработки колориметрической шкалы для ядер грецких орехов. По техническим, административным и бюджетным причинам ее публикация была отложена. В настоящее время она готова к печати и будет издана в начале 2006 года.

86. Представитель ОЭСР предложил оказать помощь секретариату в нахождении возможностей для печатания этой публикации.

87. Делегация Соединенных Штатов хотела бы получить копию окончательного проекта до его печатания.

ПУНКТ 8 Общие вопросы, касающиеся работы РГ.7 и ее специализированных секций

8 а) Согласование контрольного сертификата с Формуляром-образцом ООН TRADE/WP.7/2005/INF.5

88. Рабочая группа по контрольному сертификату подготовила предложение в сотрудничестве с СИТПРО - организацией, занимающейся вопросами упрощения процедур торговли в Соединенном Королевстве. Цель этого предложения заключается в приведении контрольного сертификата в соответствие с Формуляром-образцом ООН и определении дополнительных листов, позволяющих включать в один сертификат несколько партий.

89. Рабочая группа обсудила информацию, содержащуюся в документе TRADE/WP.7/2005/INF.5. Сводный документ будет опубликован отдельно под условным обозначением TRADE/WP.7/2005/9/Add.2. Было отмечено, что контрольный сертификат пока еще не подготовлен для принятия.

90. После состоявшихся обсуждений делегация Соединенного Королевства представила нижеследующие изменения, вносимые в информационный документ:

- заменить два последние подпункта в INF.5 следующим текстом: "Некоторые официальные службы контроля имеют системы, в соответствии с которыми инспектор подписывает контрольный сертификат и ставит на нем штамп, удостоверяющий, что проверки соответствия были проведены в рамках утвержденной системы контроля/обеспечения качества. В этом случае дополнительные физические выборочные проверки не могут проводиться, и утверждение, содержащееся во вставке 17, не является приемлемым. Рабочая группа просила Специализированные секции ГЭ.1 и ГЭ.2 рассмотреть вопрос о том, каким образом можно было бы урегулировать эту ситуацию".

91. Представитель Нидерландов указал, что уже на протяжении длительного времени "автоконтроль" в торговле фактически является стандартной практикой; контрольный сертификат не может подготавливаться лишь одними государственными организациями.

92. 31 января 2006 года было установлено в качестве крайнего срока для представления делегату Соединенного Королевства замечаний по контрольному сертификату и руководством.

93. Представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты проинформировала делегации о том, что ККСФО также включил в повестку дня своих совещаний вопрос о Руководящих принципах контроля качества свежих фруктов и овощей, содержащих типовую форму контрольного сертификата, основывающуюся на нынешнем сертификате ЕЭК ООН/ОЭСР. Она также проинформировала делегации о том, что на предстоящей сессии Комитета Кодекса по проверкам пищевых продуктов и системам сертификации будет обсужден вопрос о проверках на основе анализа риска. Предварительная повестка дня этого совещания размещена на вебсайте Кодекса по следующему адресу: <http://www.codexalimentarius.net>.

8 b) Круг ведения Рабочей группы и специализированных секций (пересмотр Женевского протокола)

TRADE/WP.7/2005/INF.3

94. Секретариат представил Рабочей группе документ INF.3 "Пересмотр Женевского протокола". Этот документ был издан для информации (только на английском языке).

95. Рабочая группа по процедурам работы представит информацию о проведенном ею обсуждении вопроса об обновлении круга ведения Рабочей группы и ее специализированных секций, а также о ходе работы по пересмотру процедур работы.

96. Делегация Германии просила распространить нынешний вариант протокола и проект, предложенный в документе TRADE/WP.7/2005/INF.3.
97. Делегация Швейцарии просила распространить текст проекта на трех официальных языках Комиссии.
98. Делегация Европейского союза заявила о том, что процесс принятия протокола по-прежнему неясен (кто, когда, как голосовать и т.д.), и просила секретариат изучить наилучшие способы проведения этой работы (и не только обсуждений на уровне РГ.7). Следует ли поручить решение этой задачи правительствам? Секретариату было предложено представить свои предложения в кратчайшие сроки.

8 с) Упаковки для продажи

99. Рабочая группа (Соединенные Штаты, Европейское сообщество, Германия, Франция и Чешская Республика) сняла документ TRADE/WP.7/2005/6 с повестки дня.
100. От имени рабочей группы делегация Германии выступила с сообщением об упаковках и разъяснила те трудности, которые возникли на пути достижения консенсуса по ряду вопросов. Рабочая группа предложила продолжить обсуждения, касающиеся определений и дальнейшей работы, в рамках Специализированной секции по свежим фруктам и овощам. Секретариат направил текст выступления главам делегаций.

8 d) Уровень применения стандартов ЕЭК ООН

TRADE/WP.7/2005/7

101. Секретариат представил результаты работы, проделанной специализированными секциями (ГЭ.1 и ГЭ.6), а также Рабочей группой в отношении уровня применения стандартов ЕЭК ООН. В документе TRADE/WP.7/2005/7 содержится резюме итогов этих обсуждений.

8 e) Оценка масштабов применения стандартов ЕЭК ООН

TRADE/WP.7/2005/8

102. Секретариат представил результаты работы, проделанной специализированными секциями ГЭ.1 и ГЭ.2 в отношении предложения Германии о порядке представления информации о принятии и применении стандартов ЕЭК ООН. В документе TRADE/WP.7/2005/8 содержится резюме итогов этих обсуждений.

103. Делегация Франции просила секретариат разъяснить, каким образом эти вопросы можно было бы включить в рамки деятельности Специализированной секции по мясу (ГЭ.11).

104. Делегация Соединенных Штатов просила использовать стандарты ЕЭК ООН только в отношении международной торговли, т.е. торговли между странами, но не в рамках конкретных стран. По этому вопросу достигнуто широкое согласие, однако странам предстоит самостоятельно решать, желают ли они применять их на национальном уровне.

105. Состоялись всесторонние обсуждения по вопросу об описании продукции. Было достигнуто согласие относительно того, что этот аспект должен быть разъяснен Рабочей группой. Рабочая группа заявила о том, что все специализированные секции должны работать над этим вопросом.

8 f) Обзор деятельности Рабочей группы

106. В связи с тем, что было получено лишь несколько ответов, секретариат вновь распространит среди делегаций проект вопросника для обзора деятельности Рабочей группы и ее специализированных секций. Этот документ уже опубликован в качестве добавления к докладу о работе сессии Рабочей группы, состоявшейся в 2004 году. См. TRADE/WP.7/2004/10/Add.1.

ПУНКТ 9 Рабочие совещания/семинары/учебные курсы

Грузия

107. Г-жа Вера Баричикова (Словакия) и г-жа Сильви Поре (ОЭСР) представили Рабочей группе информацию о совместном рабочем совещании ОЭСР/ЕЭК ООН/ФАО "Разработка стандартов качества и инспекции в торговле плодоовощной продукцией", которое состоялось в Тбилиси, Грузия (4-8 июля 2005 года).

108. Они представили информацию о роли стандартизации и ее воздействии на рынки, а также о международных программах разработки стандартов. Были сделаны сообщения по вопросам толкования стандартов ЕЭК ООН/ОЭСР на яблоки и томаты. Были проведены обсуждения по таким вопросам, как выявление проблем в секторе плодоовощной продукции стран-участниц и возможные способы их решения (проведение обсуждений за "круглым столом"), а также определение направлений возможного будущего сотрудничества в регионе. На этом рабочем совещании присутствовало более

30 представителей частного и государственного секторов из Азербайджана, Армении, Грузии и Республики Молдова.

Словакия

109. Десятый международный учебный курс "Согласование оценок качества фруктов и овощей", организованный при финансовой поддержке со стороны ОЭСР, был проведен 12-14 сентября 2005 года в Моймировце (Словакия).

110. Программа учебного курса была посвящена главным образом таким вопросам, как толкование стандартов качества и их применение. Были представлены стандарты качества ЕЭК ООН и ОЭСР на следующие продукты: манго, киви и картофель. Было также сделано сообщение о методах выращивания, разновидностях и мировом производстве манго.

111. Участники посетили коммерческий центр "Билла" в Сенеце и плодоовощной завод "АГРО-Макай" в Кралова-при-Сенчи.

112. Последний день учебного курса был посвящен главным образом профессиональной подготовке инспекторов по программе непрерывного обучения.

113. Программа учебного курса включала в себя следующие выступления:

- новая система применения предписания ЕС 1148/2001 в отношении привилегированных торговых предприятий, "РИК - Инге Клаваукс", Нидерланды
- использование методов цифровой обработки изображений с целью содействия толкованию и согласованию стандартов качества - Алекс Гурвич, Израиль
- выдача лицензий инспекторам на проверку фруктов и овощей - Алена Коскова, Чешская Республика
- система подготовки инспекторов ИСПОП - Лорен Ист, Соединенное Королевство
- информация о деятельности Схемы ОЭСР после завершения реформы - Вера Баричикова, Словакия.

114. Учебный курс прослушали 48 делегатов из 17 стран (Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Израиля, Кипра, Латвии, Литвы, Нидерландов, Новой Зеландии, Польши, Республики Молдова, Словении, Соединенного Королевства, Франции и Чешской Республики) и 33 инспектора из государственного и краевых продовольственно-ветеринарных управлений Словакии.

115. В работе учебного курса также участвовали представители ОЭСР, ЕЭК ООН и Европейской комиссии.

116. Все участники успешно сдали заключительный экзамен по программе "Оценка качества охваченных товаров" и получили свидетельство о прохождении курсов в ходе приема, организованного министерством сельского хозяйства Словакии.

117. Следующий международный учебный курс будет проведен 19-22 июня 2006 года.

Другие совещания

118. Делегация Германии проинформировала делегации о работе международного совещания по вопросам качества, состоявшегося в феврале 2005 года в Бонне.

119. Делегация Соединенного Королевства проинформировала делегации о предстоящем рабочем совещании по сельскохозяйственным инспекциям качества в инспекторате по сбыту плодоовощной продукции (ИСПОП), которое, скорее всего, состоится в сентябре 2006 года.

ПУНКТ 10 Прочие вопросы

Дискуссия по вопросам осуществления и сотрудничества с другими организациями

120. Рабочая группа была проинформирована о результатах внешней оценки деятельности ЕЭК ООН и приветствовала сделанные по ее итогам предварительные рекомендации.

121. Рабочая группа заявила о том, что торговля сельскохозяйственной продукцией открывает широкие возможности для создания дополнительного числа рабочих мест и обеспечения основывающегося на экспорте экономического роста в странах с более низким доходом в регионе ЕЭК ООН и может способствовать росту занятости, поступлений иностранной валюты и притоку прямых иностранных инвестиций. С учетом того, что в некоторых государствах - членах ЕЭК ООН на долю сельскохозяйственного

сектора приходится до 40% объема ВВП, необходимо, чтобы данный сектор в полной мере участвовал в функционировании международных цепочек поставок. Все государства-члены, применяющие сельскохозяйственные стандарты качества ЕЭК ООН, также получают соответствующие преимущества в результате применения этих стандартов в максимально большом количестве стран как в данном регионе, так и за его пределами, поскольку это повышает уровень транспарентности рынков как для экспорта, так и для импорта.

122. В свете приведенной выше информации как Рабочая группа, так и секретариат получили многочисленные запросы в отношении деятельности по наращиванию потенциала, а также более активного содействия применению стандартов.

123. В этой связи Рабочая группа рекомендует:

- в значительной степени активизировать усилия по содействию применению стандартов качества, в частности в странах, которые пока еще не применяют их;
- активизировать деятельность по наращиванию потенциала и оказанию поддержки процессу применения стандартов в государствах-членах, имеющих менее благоприятные возможности;
- провести изучение различных вариантов расширения сотрудничества с другими международными организациями, такими, как ОЭСР и ФАО, за счет деятельности, которая могла бы включать в себя совместные программы работы, мероприятия и программы по наращиванию потенциала.

124. Понимая, что эти задачи невозможно решить в рамках имеющихся ресурсов, Рабочая группа рекомендует секретариату и Европейской экономической комиссии внимательно рассмотреть вопрос о выделении дополнительных средств на эти цели.

ПУНКТ 11 Программа работы

11 а) Расписание совещаний

125. Рабочая группа приняла к сведению предварительное расписание совещаний специализированных секций и Рабочей группы на 2006 год. Делегациям было предложено как можно скорее проинформировать секретариат о том, какие из предлагаемых дат, возможно, не устраивают их.

126. Делегация Соединенных Штатов просила секретариат включить в расписание совещаний совещания рабочих групп. Это позволит увеличить число участников и избавить делегатов от бюрократических процедур.

Предварительное расписание совещаний на 2006 год

Совещание	Сессия	Место проведения	Сроки
Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи (ГЭ.1)	52	Женева	15-19 мая ¹
Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (ГЭ.2)	53	Женева	12-16 июня ²
Специализированная секция по разработке стандартов на семенной картофель (ГЭ.6)	36	Женева	20-22 марта
Специализированная секция по разработке стандартов на мясо (ГЭ.11)	15	Брисбен, Австралия	19-24 апреля ³
Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (РГ.7)	62	Женева	6-9 ноября

¹ Рабочие группы будут иметь возможность провести совещание 15 мая 2006 года.

² Рабочие группы будут иметь возможность провести совещание 12 июня 2006 года.

³ Сроки проведения следует приурочить к проведению Всемирного конгресса по мясу в Австралии.

11 в) Будущая работа

127. Рабочая группа рассмотрела свою программу работы (TRADE/WP.7/2005/INF.6) и внесла в нее некоторые поправки. Обновленный вариант программы, а также проект повестки дня следующей сессии Рабочей группы будут опубликованы в качестве добавлений к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2005/9/Add.3).

ПУНКТ 12 Выборы должностных лиц

128. В соответствии с правилами процедуры Комиссии и сложившейся практикой участники совещания избрали Председателя и двух заместителей Председателя. На своей шестьдесят первой сессии Рабочая группа избрала Бюро в следующем составе:

Председатель: г-жа Вера Баричикова (Словакия)
Заместители Председателя: г-н Цаба Гашпар (Венгрия), г-жа Нина Каухайарви
(Финляндия)

ПУНКТ 13 Утверждение доклада

129. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей шестьдесят первой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Следующие добавления были опубликованы отдельно:

TRADE/WP.7/2005/9/Add.1	Пересмотр Женевского протокола
TRADE/WP.7/2005/9/Add.2	Согласование контрольного сертификата с Формуляром-образцом ООН
TRADE/WP.7/2005/9/Add.3	Программа работы
TRADE/WP.7/2005/9/Add.4	Предварительная повестка дня шестьдесят второй сессии

130. Материалы следует направлять в секретариат либо на дискете по почте по следующему адресу:

Food Standards Officer
UNECE Trade Division
Palais des Nations
1211 Geneva 10
Тел.: (41) 22 917 1265
Факс: (41) 22 917 0629

либо по электронной почте по следующему адресу:
agrstandards@unece.org

Документация по всем совещаниям размещена на нашей домашней странице по следующему адресу:

<http://www.unece.org/trade/agr/welcome.htm>
